

RS Name: _____ Datum: _____

Fremdwörter und ihre Herkunft

In der deutschen Sprache gibt es viele Wörter, die aus anderen Sprachen übernommen wurden. Wenn diese Wörter ihre andersartige (fremde) Schreibweise und Aussprache weitgehend beibehalten haben, werden sie als Fremdwörter bezeichnet.

Fremdwörter sind internationale Wörter, die in vielen Sprachen fast gleich lauten und das Gleiche bedeuten. Dazu ein paar Beispiele.

deutsch	englisch	französisch	spanisch	italienisch
Kultur	culture	culture	cultura	cultura
Präsident	president	président	presidente	presidente
Situation	situation	situation	situación	situazione

Fremdwörter kann man meist an Wortteilen erkennen.

❶ Fremdwörter aus dem Griechischen:

Wörter mit **th** oder **y**

Beispiele: Theater, Athlet, _____,
 Analyse, Pyramide, _____



❷ Fremdwörter aus dem Lateinischen:

Wörter mit der Vorsilbe **ex-** und der Endung **-tion**

Beispiele: Existenz, Experiment, _____,
 Funktion, Nation, _____



❸ Fremdwörter aus dem Französischen:

Wörter mit **ou** (wie *u* gesprochen) und der Endung **-age** (wie *asche* gesprochen)

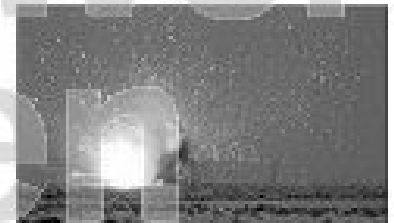
Beispiele: Tour, Cousine, _____,
 Blamage, Etage, _____



❹ Fremdwörter aus dem Englischen:

Wörter mit **al** (wie *ä* gesprochen), **ea** (wie *ä*) oder **c** (wie *k*)

Beispiele: Airbus, Mailbox, _____,
 Leasing, Beat, _____,
 Computer, Comic, _____



Untersuche die folgenden Fremdwörter im Kästchen. Kannst du zu den oben angegebenen Beispielen jeweils noch zwei weitere zufügen?

Jeans - Montage - Information - Experte - Thema - Trainer - Clown - System - Route - Team -
 Container - Explosion - Reaktion - Gymnasium - Garage - fair - Journalist - Mathematik

RS Name: _____ Datum: _____

Fremdwörter und ihre Herkunft

In der deutschen Sprache gibt es viele Wörter, die aus anderen Sprachen übernommen wurden. Wenn diese Wörter ihre andersartige (fremde) Schreibweise und Aussprache weitgehend beibehalten haben, werden sie als Fremdwörter bezeichnet.

Fremdwörter sind internationale Wörter, die in vielen Sprachen fast gleich lauten und das Gleiche bedeuten. Dazu ein paar Beispiele.

deutsch	englisch	französisch	spanisch	italienisch
Kultur	culture	culture	cultura	cultura
Präsident	president	président	presidente	presidente
Situation	situation	situation	situación	situazione

Fremdwörter kann man meist an Wortteilen erkennen.

⊕ Fremdwörter aus dem Griechischen:

Wörter mit **th** oder **y**

Beispiele: Theater, Athlet, Thema, Mathematik
Analyse, Pyramide, System, Gymnasium



⊕ Fremdwörter aus dem Lateinischen:

Wörter mit der Vorsilbe **ex-** und der Endung **-tion**

Beispiele: Existenz, Experiment, Experte, Explosion
Funktion, Nation, Information, Reaktion



⊕ Fremdwörter aus dem Französischen:

Wörter mit **ou** (wie *u* gesprochen) und der Endung **-age** (wie *asche* gesprochen)

Beispiele: Tour, Cousine, Route, Journalist
Blamage, Etage, Montage, Garage



⊕ Fremdwörter aus dem Englischen:

Wörter mit **ai** (wie *ä* gesprochen), **ea** (wie *ä*) oder **c** (wie *k*)

Beispiele: Airbus, Mailbox, Trainer, fair
Leasing, Beat, Jeans, Team
Computer, Comic, Clown, Container



Untersuche die folgenden Fremdwörter im Kästchen. Kannst du zu den oben angegebenen Beispielen jeweils noch zwei weitere zufügen?

Jeans - Montage - Information - Experte - Thema - Trainer - Clown - System - Route - Team -
 Container - Explosion - Reaktion - Gymnasium - Garage - fair - Journalist - Mathematik

RS Name: _____

Datum: _____

Aussprache und Schreibweise von Fremdwörtern

Meist werden Fremdwörter anders ausgesprochen als sie geschrieben werden.

Beispiele:

Bei dem englischen Fremdwort *Manager* wird das *a* wie *ä* ausgesprochen. ⇨ Manager [mänädscher]

Bei dem lateinischen Fremdwort *Funktion* wird das *f* wie *z* ausgesprochen. ⇨ Funktion [funktzion]

Bei dem griechischen Fremdwort *Charakter* wird das *Ch* wie *k* gesprochen. ⇨ Charakter [karakter]

Bei dem französischen Fremdwort *Tourist* wird das *ou* wie *u* ausgesprochen. ⇨ Tourist [turist]

Übersicht über häufige Abweichungen von Aussprache und Schreibweise bei Fremdwörtern:

Schreibung mit	gesprochen wie (Herkunftsland)	Beispiel	weitere Wörter
a	ä (engl.)	happy	_____
ai	ä (engl.)	Training	_____
C/c	k (engl.)	Computer	_____
Ch/ch	k (griech.)	Chaos	_____
g (vor e/i)	sch (franz.)	Genie	_____
eu	ö (franz.)	Ingenieur	_____
ea	i (engl.)	Jeans	_____
i	ei (engl.)	Online	_____
ou	u (franz.)	Souvenir	_____
sh	sch (engl.)	Shirt	_____
ti (t vor i)	zi/tsi (lat.)	Nation	_____
v	w (lat./franz.)	Vase	_____
y	i (engl.)	Baby	_____

- ❶ Trage zu den oben in der Tabelle angegebenen Beispielen jeweils ein weiteres aus dem Kästchen ein.

Charakter - Hobby - Team - Friseur - fair - Regie - Vase -
Comic - Fan - Tour - Shop - Patient - Pipeline

- ❷ Trage auch die folgenden Wörter oben in die Tabelle ein.

Clown - Monteur - Party - Catch - Garage - Beat - light -
Cousine - Aktion - Airbag - Chemie - Shorts - Ventil

- ❸ Trage passende Fremdwörter, die du nach und nach
und in die Tabelle ein.



RS Name: _____ Datum: _____

Aussprache und Schreibweise von Fremdwörtern

Meist werden Fremdwörter anders ausgesprochen als sie geschrieben werden.

Beispiele:

Bei dem englischen Fremdwort *Manager* wird das *a* wie *ä* ausgesprochen. → Manager [mänädscher]

Bei dem lateinischen Fremdwort *Funktion* wird das *f* wie *z* ausgesprochen. → Funktion [funktzion]

Bei dem griechischen Fremdwort *Charakter* wird das *Ch* wie *k* gesprochen. → Charakter [karakter]

Bei dem französischen Fremdwort *Tourist* wird das *ou* wie *u* ausgesprochen. → Tourist [turist]

Übersicht über häufige Abweichungen von Aussprache und Schreibweise bei Fremdwörtern:

Schreibung mit	gesprochen wie (Herkunftsland)	Beispiel	weitere Wörter
a	ä (engl.)	happy	Fan, Catch, Gag, Band
ai	ä (engl.)	Training	fair, Airbag, Hair, Mailbox
C/c	k (engl.)	Computer	Comic, Clown, Caravan, Container
Ch/ch	k (griech.)	Chaos	Charakter, Christ, Chemie
g (vor e/i)	sch (franz.)	Genie	Regie, Garage, Blamage, Manege
eu	ö (franz.)	Ingenieur	Friseur, Monteur, Kontrolleur
ea	i (engl.)	Jeans	Team, Beat, Beach, Deal
i	ei (engl.)	Online	Pipeline, light, Hotline, Hardliner
ou	u (franz.)	Souvenir	Tour, Cousine, Journalist
sh	sch (engl.)	Shirt	Shop, Shorts, Show
ti (t vor i)	zi/tsi (lat.)	Nation	Patient, Aktion, Funktion
v	w (lat./franz.)	Vase	Vase, Ventil, Advent
y	i (engl.)	Baby	Hobby, Party, Handy, Pony

- ❶ Trage zu den oben in der Tabelle angegebenen Beispielen jeweils ein weiteres aus dem Kästchen ein.

Charakter - Hobby - Team - Friseur - fair - Regie - Vase -
Comic - Fan - Tour - Shop - Patient - Pipeline

- ❷ Trage auch die folgenden Wörter oben in die Tabelle ein.

Clown - Monteur - Party - Catch - Garage - Beat - light -
Cousine - Aktion - Airbag - Chemie - Shorts - Ventil

- ❸ Trage passende Fremdwörter, die du nach und nach
in die Tabelle ein.

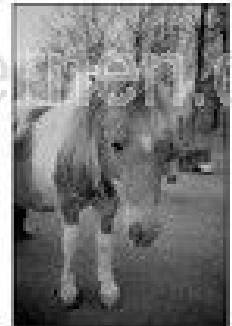


RS Name: _____ Datum: _____

Aussprache und Schreibweise und Bedeutung von Fremdwörtern

Nachfolgend sind Fremdwörter so geschrieben wie sie gesprochen werden (Lautschrift). Schreibe daneben die richtige Schreibweise und die deutsche Bedeutung (siehe Kästchen unten). Markiere bei der richtigen Schreibweise jeweils die Wortstelle, die anders gesprochen wird.

Lautschrift	Schreibweise	Bedeutung
kaob	Chaos	Durcheinander, Unordnung
rutine	_____	_____
nazionali	_____	_____
amatör	_____	_____
blamasche	_____	_____
schorst	_____	_____
kläwer	_____	_____
tiem	_____	_____
wirus	_____	_____
tränjren	_____	_____
ponj	_____	_____



Durcheinander, Unordnung - kleines Pferd - Fertigkeit, gewohnte Ausführung - vaterländisch - Beschämung, Bloßstellung - Nichtfachmann - klug, gewitzt - Krankheitserreger - kurze Sommerhose - sportlich ausbilden - Mannschaft, Arbeitsgruppe

Findest du zur Lautschrift die entsprechenden Fremdwörter? Markiere die zwei Wortstellen, die anders gesprochen werden. Schreibe die deutsche Bedeutung von unten daneben.

bebi	_____	_____
kontäner	_____	_____
klaun	_____	_____
kämping	_____	_____
ärbäg	_____	_____
paiplain	_____	_____
bjtband	_____	_____



Luftkissen - Kleinkind - Großbehälter für Gütertransport - moderne Musikgruppe - Spaßmacher

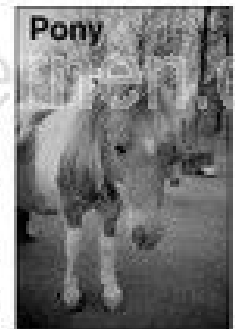
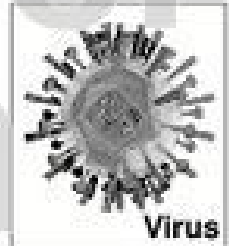
Zirkus - Lehen im Zelt/Wohnwagen - Rohrleitung für Erdgas

RS Name: _____ Datum: _____

Aussprache und Schreibweise und Bedeutung von Fremdwörtern

Nachfolgend sind Fremdwörter so geschrieben wie sie gesprochen werden (Lautschrift). Schreibe daneben die richtige Schreibweise und die deutsche Bedeutung (siehe Kästchen unten). Markiere bei der richtigen Schreibweise jeweils die Wortstelle, die anders gesprochen wird.

Lautschrift	Schreibweise	Bedeutung
kaobß	<u>Chaos</u>	Durcheinander, Unordnung
rutine	<u>Routine</u>	<u>Übung, Fertigkeit</u>
nazonal	<u>national</u>	vaterländisch
amatör	<u>Amateur</u>	<u>Nichtfachmann</u>
blamasche	<u>Blamage</u>	<u>Beschämung, Bloßstellung</u>
schorts	<u>Shorts</u>	<u>kurze Sommerhose</u>
kläwer	<u>clever</u>	<u>klug, gewitzt</u>
tiem	<u>Team</u>	<u>Mannschaft, Arbeitsgruppe</u>
wirus	<u>Virus</u>	<u>Krankheitserreger</u>
tränjren	<u>trainieren</u>	<u>sportlich ausbilden</u>
ponj	<u>Pony</u>	<u>kleines Pferd</u>



~~Durcheinander, Unordnung - kleines Pferd - Übung, Fertigkeit - vaterländisch - Beschämung, Bloßstellung - Nichtfachmann - klug, gewitzt - Krankheitserreger - kurze Sommerhose - sportlich ausbilden - Mannschaft, Arbeitsgruppe~~

Findest du zur Lautschrift die entsprechenden Fremdwörter? Markiere die zwei Wortstellen, die anders gesprochen werden. Schreibe die deutsche Bedeutung von unten daneben.

bebi	<u>Baby</u>	<u>Kleinkind</u>
kontäner	<u>Container</u>	<u>Großbehälter für Gütertransport</u>
klaun	<u>Clown</u>	<u>Spaßmacher im Zirkus</u>
kämping	<u>Camping</u>	<u>Leben im Zelt/Wohnwagen</u>
ärbäg	<u>Airbag</u>	<u>Luftkissen</u>
paipain	<u>Pipeline</u>	<u>Rohrleitung für Erdöl</u>
bjtbänd	<u>Beatband</u>	<u>moderne Musikgruppe</u>



Luftkissen - Kleinkind - Großbehälter für Gütertransport - moderne Musikgruppe - Spaßmacher

Spaßmacher im Zirkus - Leben im Zelt/Wohnwagen - Rohrleitung für Erdöl

RS Name: _____ Datum: _____

Wortbausteine am Wortanfang von Fremdwörtern

Fremdwörter erkennt man oft an bestimmten Wortbausteinen, die am **Anfang** des Wortes stehen.

Anfangsbaustein	deutsche Bedeutung	entsprechendes Fremdwort	deutsche Bedeutung
ad-	zu, hinzu	addieren Adverb	dazugeben, zusammenzählen Umstandswort (zum Verb gehörend)
dis-	nicht, schlecht	disqualifizieren	ausschließen
ex-	aus, heraus	Export	Ausfuhr von Gütern
im-/in-	in, hinein	Infektion	Ansteckung
inter-	zwischen, zusammen	Interview	Befragung
kom-	zusammen, mit	Kombination	Verbindung, Verknüpfung
kon-	zusammen, mit	Konferenz	Zusammenkunft, Sitzung
pro-	für, vor	Pronomen	Fürwort (für ein Nomen stehend)
re-	zurück, wieder, neu	reparieren	wiederherstellen, erneuern

Trage oben in die Tabelle ein zweites Beispiel ein. Finde dazu auch die deutsche Bedeutung.

Adverb - Disharmonie - Import - Kontakt - Explosion - international -
Kompromiss - Prospekt - Reform

Einfuhr - Knall - zwischenstaatlich, mehrere Staaten - Übereinkunft - Neugestaltung -
Werbeschrift - Umstandswort (zum Verb gehörend) - Berührung, Verbindung -
Uneinigkeit, Missstimmung

RS Name: _____ Datum: _____

Wortbausteine am Wortanfang von Fremdwörtern

Fremdwörter erkennt man oft an bestimmten Wortbausteinen, die am **Anfang** des Wortes stehen.

Anfangsbaustein	deutsche Bedeutung	entsprechendes Fremdwort	deutsche Bedeutung
ad-	zu, hinzu	addieren Adverb	dazugeben, zusammenzählen Umstandswort (zum Verb gehörend)
dis-	nicht, schlecht	disqualifizieren Disharmonie	ausschließen Uneinigkeit, Missstimmung
ex-	aus, heraus	Export Explosion	Ausfuhr von Gütern Knall
im-/in-	in, hinein	Infektion Import	Ansteckung Einfuhr
inter-	zwischen, zusammen	Interview international	Befragung zwischenstaatlich, mehrere Staaten
kom-	zusammen, mit	Kombination Kompromiss	Verbindung, Verknüpfung Übereinkunft
kon-	zusammen, mit	Konferenz Kontakt	Zusammenkunft, Sitzung Berührung, Verbindung
pro-	für, vor	Pronomen Prospekt	Fürwort (für ein Nomen stehend) Werbeschrift
re-	zurück, wieder, neu	reparieren Reform	wiederherstellen, erneuern Neugestaltung

Trage oben in die Tabelle ein zweites Beispiel ein. Finde dazu auch die deutsche Bedeutung.

Adverb - Disharmonie - Import - Kontakt - Explosion - international -
Kompromiss - Prospekt - Reform

Einfuhr - Knall - zwischenstaatlich, mehrere Staaten - Übereinkunft - Neugestaltung -
Werbeschrift - Umstandswort (zum Verb gehörend) - Berührung, Verbindung -
Uneinigkeit, Missstimmung

RS Name: _____ Datum: _____

Wortbausteine am Ende von Fremdwörtern

Fremdwörter erkennt man oft an Wortbausteinen, die am Ende des Wortes stehen.

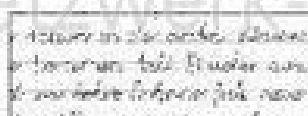
Endung [Aussprache]	Beispiele
-age [æchə]	Garage,
-at	Spinat,
-ell/-iell	aktuell,
-eur [œr]	Friseur,
-ie	Energie,
-ieren	probieren,
-ik	Kritik,
-in, -ine	Benzin, Kabine,
-isch	automatisch,
-iv/-ive	aktiv,
-tion [zion]	Funktion,
-ur/-tur	Kultur,

Setze die folgenden Fremdwörter je nach ihrer Endung als zweites Beispiel oben in die Tabelle ein. Ergänze die Tabelle nach und nach mit entsprechenden Fremdwörtern.

Kopie - Fabrik - Montage - Apparat - Reaktion - Natur - negativ - Ingenieur - reparieren -
technisch - Termin - eventuell - Margarine

Trage jeweils vor die deutsche Bedeutung das entsprechende Fremdwort von oben ein.

_____ zeitgemäß	_____ tätig, eifrig
_____ Aufgabe, Tätigkeit	_____ Rückwirkung
_____ Stellungnahme	_____ Autounterkunft
_____ Abschrift, Nachbildung	_____ erneuern, wiederherstellen
_____ verneinend	_____ Techniker
_____ technisches Gerät	_____ ursprünglicher Zustand
_____ von selbst laufend	_____ vielleicht, möglicherweise



RS Name: _____ Datum: _____

Wortbausteine am Ende von Fremdwörtern

Fremdwörter erkennt man oft an Wortbausteinen, die am Ende des Wortes stehen.

Endung [Aussprache]	Beispiele
-age [æchə]	Garage, Montage, Massage, Blamage
-at	Spinat, Apparat, Diktat, Inserat, Resultat
-ell/-iell	aktuell, eventuell, speziell, sensationell
-eur [œr]	Friseur, Ingenieur, Amateur, Masseur
-ie	Energie, Kopie, Biologie, Garantie
-ieren	probieren, reparieren, informieren, operieren
-ik	Kritik, Fabrik, Musik, Physik
-in, -ine	Benzin, Kabine, Termin, Margarine, Medizin, Maschine
-isch	automatisch, technisch, logisch, komisch
-iv/-ive	aktiv, negativ, primitiv, positiv
-tion [zion]	Funktion, Reaktion, Operation, Portion
-ur/-tur	Kultur, Natur, Zensur, Temperatur, Figur

Setze die folgenden Fremdwörter je nach ihrer Endung als zweites Beispiel oben in die Tabelle ein. Ergänze die Tabelle nach und nach mit entsprechenden Fremdwörtern.

Kopie - Fabrik - Montage - Apparat - Reaktion - Natur - negativ - Ingenieur - reparieren -
technisch - Termin - eventuell - Margarine

Trage jeweils vor die deutsche Bedeutung das entsprechende Fremdwort von oben ein.

<u>aktuell</u>	zeitgemäß	<u>aktiv</u>	tätig, eifrig
<u>Funktion</u>	Aufgabe, Tätigkeit	<u>Reaktion</u>	Rückwirkung
<u>Kritik</u>	Stellungnahme	<u>Garage</u>	Autounterkunft
<u>Kopie</u>	Abschrift, Nachbildung	<u>reparieren</u>	erneuern, wiederherstellen
<u>negativ</u>	verneinend	<u>Ingenieur</u>	Techniker
<u>Apparat</u>	technisches Gerät	<u>Natur</u>	ursprünglicher Zustand
<u>automatisch</u>	von selbst laufend	<u>eventuell</u>	vielleicht, möglicherweise

